

# Sisu

UNE EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES DE JENNY LEXANDER  
A PHOTO EXHIBITION BY JENNY LEXANDER

*L'année 2009 marque le 70ème anniversaire du début de la guerre d'Hiver en Finlande. C'est l'occasion pour Jenny Lexander, une photographe de mode suédoise établie à Paris, de montrer ses photos d'anciens combattants.*

*«Sisu» est un mot finnois sans équivalent exact en français, d'un sens proche de courage, ténacité, détermination ou force intérieure. C'est un véritable état d'esprit en Finlande. Sisu est aussi le titre de l'exposition qui rassemble les délicats portraits de vétérans finlandais et suédois réalisés par Jenny Lexander. Leur combat revêt une importance historique à la fois pour la Suède et la Finlande. Le grand-père de la photographe est l'un des vétérans présentés dans cette exposition, et Lexander raconte que dans sa jeunesse, elle a toujours été intriguée par le silence dans sa famille qui pesait sur les événements de cette période.*

*«Avec ce projet j'ai voulu matérialiser la force intérieure et le pouvoir qui réside en chacun d'entre nous. Seulement deux générations sont passées depuis que la Finland a été agressé par la superpuissance soviétique. C'était le début de la Guerre d'Hiver. Le prix à payer était élevé, mais ils ont réussi à maintenir les Russes à distance et à conserver leur indépendance. Beaucoup de ces vétérans étaient de jeunes garçons, la plupart avaient à peine 18 ans.»*

*Jenny Lexander*

*L'exposition Sisu vise à faire connaître cet important chapitre de l'histoire aux plus jeunes générations, ainsi qu'à développer les échanges*

*This year marks the 70th anniversary of the Finnish Winter War.*

*Jenny Lexander, a 33-year-old Swedish fashion photographer, is exhibiting her photos of the Finnish war veterans.*

*«Sisu» is a Finnish term translated into English as strength of will, determination, perseverance, and acting rationally in the face of adversity. That is a truly way of being in Finland. Sisu is also the name of the exhibition with Lexander's gentle portraits of Finnish and Swedish veterans. Their struggle during the war has been of great historical significance for both Sweden and Finland. The photographer's grandfather is among the veterans portrayed. Lexander, who is now based in Paris, was always fascinated by the silence that surrounded this topic in her family.*

*«In this project I want to visualize the inner strength and power within every one of us. Just two generations ago Finland was attacked by the Soviet Union, a super power, in the Winter War. The price was high, but they managed to keep the Russians at bay and maintain independence. Many of the veterans were young boys, most were only 18 years old.»*

*Jenny Lexander.*

*The Sisu exhibition aims to spread knowledge about this important historical chapter to a younger generation as well as to increase understanding between the Nordic countries. The Swedish contribution in the Winter War was important. 9694 Swedish volunteers fought for Finland during the Winter War and the Con-*

*et la compréhension mutuelle entre pays nordiques. La contribution suédoise a été importante, à hauteur de 9694 volontaires venus combattre aux côtés des Finlandais pendant la Guerre d'Hiver, puis pendant la Guerre de Continuation. Quelques 1440 vétérans sont encore en vie en Suède et 67 500 en Finlande, dont près de 10 000 invalides de guerre.*

*«Cela faisait deux mois que nous nous battions. Nous étions sacrément sales, avec nos habits en lambeaux. Puis les troupes suédoises sont arrivées. Nous les appelions "les gentlemen", ils étaient élégants, tout vêtus de blanc. Les officiers portaient même des manteaux doublés de fourrure blanche... »*

*Aarne Körkkö, vétéran de guerre, Rovaniemi.*

*L'exposition Sisu est née de la collaboration entre la photographe Jenny Lexander, la directrice artistique Susanna Knyphausen et la fondatrice d'Innovation Culture Europe (ICE), Johanna Suo. L'objectif principal d'ICE est d'améliorer la compréhension et les connaissances entre les différents pays européens. Sa vocation est de susciter la conscience, l'engagement et l'ouverture au monde par la sensibilisation à l'art et à la culture.*

*Sisu a été inaugurée à L'Institut finlandais de Stockholm en août 2009 avant de prendre place du 9 septembre au 10 octobre à L'Institut finlandais de Paris. L'exposition sera ensuite visible à la galerie nordique du Conseil des Ministres de Copenhague puis au Musée de la Photographie Finlandaise à Helsinki.*

Pour plus d'informations ou toute demande de visuels, veuillez contacter:  
Jenny Lexander, [info@lexander.se](mailto:info@lexander.se),  
+33 (0) 631673766, [www.lexander.se](http://www.lexander.se)

Pour en savoir plus sur sisu consultez, [www.ice-eu.net](http://www.ice-eu.net)

*tinuation War. There are at least 1440 Finnish war veterans living in Sweden today. In Finland there are 67 500 veterans, 10 000 of them were made invalids by injuries sustained in the war.*

*«We'd been fighting for two months. We were dirty as hell and our clothes were in tatters. Then the Swedish troops showed up. We called them 'the gentlemen,' they were handsome and dressed in white. The officers wore white furs.»*

*Aarne Körkkö, from Rovaniemi, a veteran portrayed in the exhibition.*

*The Sisu exhibition is a collaboration between the photographer Jenny Lexander, the art director Susanna Knyphausen and the producer Johanna Suo, founder of Innovation Culture Europe (ICE). The main goal of ICE is to increase understanding between European countries and cultures and to bring forth values such as awareness, engagement and openness through art and cultural projects.*

*The Finnish Institute in Stockholm inaugurated Sisu on August 6 2009. Later during the autumn the exhibition will head off to the Gallery of Nordic Council of Ministers in Copenhagen to finally land at the Finnish Museum of Photography in Helsinki.*

For more information and pictures, please contact:  
Jenny Lexander, [info@lexander.se](mailto:info@lexander.se),  
+33 (0) 631673766, [www.lexander.se](http://www.lexander.se)

For more information regarding Sisu have a look at:  
[www.ice-eu.net](http://www.ice-eu.net)